

Wiadomości Polskie

Redaguje Stowarzyszenie Polaków w Nowej Zelandii

Maj 2023 / May 2023

The Polish Association in NZ Inc
PO Box 853,
Wellington 6140

Email: association@polishcommunity.org.nz
Website: www.polishcommunity.org.nz



75-lecie Stowarzyszenia Polaków w Nowej Zelandii
75th anniversary of Polish Association in New Zealand



KALENDARZ IMPREZ / CALENDAR OF EVENTS

Niedziela, 7 maja 2023, 13:30, Dom Polski Newtown: 3-cio Majowa Herbatka	Sunday, 7 May 2023, 1:30pm, Dom Polski Newtown: 3 rd May High Tea
Sobota, 20 maja 2023, 10:00 – 16:00, Dom Polski Newtown: Porządkowanie biblioteki	Saturday, 20 May 2023, 10am– 4pm, Dom Polski Newtown: Working Bee at the library
Sobota, 3 czerwca 2023, 13:00 – 15:00, Dom Polski Newtown: Zabawa na Dzień Dziecka	Saturday, 3 June 2023, 1 – 3pm, Dom Polski Newtown: Children Day Party

OD STOWARZYSZENIA POLAKÓW / FROM THE POLISH ASSOCIATION

3rd May Constitution Celebration

It was a pleasure to be invited to join representatives of Polish and Ukrainian communities from throughout New Zealand in a memorial tree planting ceremony on 29th April at CUE Haven in Auckland. The event served to celebrate May 3rd and the 18th Century Polish Constitution which paved the way for our modern forms of government with belief in democracy and equal rights.



May 3rd is a National Day among Poles throughout the world. Traditional commemorations, which included speeches and formality are steadily being replaced by meaningful celebrations.

Today we enjoyed seeing and contributing to the re development of farmland into a beautiful nature reserve, and legacy for the future. To top it off, we took a 20 minute bush walk to a wonderful lookout Te Rite o Taranaki (built by the local Iwi - Ngāti Whatua) to contemplate and admire the extensive view of the Kaipara harbour.

The event was organised by The Ambassador of the Republic of Poland HE Mr Grzegorz Kowal and the Honorary Consul of the Republic of Poland, Mr. Bogusław Nowak. Despite it being held over an hours drive from the Auckland airport with no public transport, the event was well attended and felt very special.

Thank you for the opportunity to represent the Polish Association in NZ Inc in Wellington at this memorable event. Thanks also to the vision and green fingers of a wonderful couple, Thomas and Mahrukh Stazyk who have generously shared their land, which in time will be restored to a self sustaining, community, native forest reserve.

Ela Polaczuk Rombel



Upamiętnienie Konstytucji Trzeciego Maja

Z przyjemnością przyjąłem zaproszenie do wzięcia udziału wraz z przedstawicielami polskich i ukraińskich wspólnot z całej Nowej Zelandii w ceremonii sadzenia drzewa w CUE Haven, Auckland. Wydarzenie to odbyło się 29. czerwca i miało na celu upamiętnienie 18-wiecznej Polskiej Konstytucji Trzeciego Maja, która stworzyła podwaliny demokratycznych rządów.

3. Maj jest Świętem Narodowym dla Polaków na całym świecie. Jednakże tradycyjne formalne akademie stopniowo zmieniają się w bardziej znaczące wydarzenia.



Dało nam wielkie zadowolenie przyczynić się do przekształcenia pola uprawnego w piękny rezerwat natury dla przyszłych pokoleń. Ceremonię zakończyliśmy spacerem do wspaniałego punktu widokowego Te Rite o Taranaki (zbudowanego przez lokalne Iwi - Ngāti Whatua), z którego podziwialiśmy panoramę portu Kaipara.

Uroczystość została zorganizowana przez Amabasadora RP Grzegorza Kowala oraz Konsula Honorowego RP Bogusława Nowaka. Pomimo znacznej odległości od Auckland i braku transportu publicznego, zebrało się sporo osób i wszyscy odczuliśmy specjalne znaczenie tego wydarzenia.

Chciałabym podziękować za możliwość reprezentowania Stowarzyszenia Polaków Inc. na tej pamiętnej uroczystości. Specjalne podziękowania należą się państwu Thomas i Mahrukh Stazyk za wspaniałomyślne udzielenie swojego pola, które z czasem zostanie przywrócone naturze w postaci leśnego rezerwatu.

Tłumaczenie: Krystyna McNeil

ANZAC Day Celebration

On Tuesday 25 April (ANZAC Day), the Executive Committee put on a special luncheon for friends and supporters of the SPK, honouring the many Polish Servicemen and Women who have fought for Poland's freedom over the years.



Following Mass celebrated by Ks. Tadek at St. Martin de Porres in Avalon, over 25 people came to the Library at the Dom Polski, where they were treated to good food (including a special 'Soldier's Soup' made by Jennifer Hanson), refreshments and entertainment. Special guests included the Polish Ambassador Grzegorz Kowal and his daughter, along with Ks. Tadek and several of the senior members of our community.

There were speeches given by the President of the SPK Pan Marian Ceregra, our Association President Ela Rombel-Polaczuk, and the Polish Ambassador, which helped emphasize the importance of this occasion.

It was especially nice to see our seniors enjoying themselves, and we hope that we will have many more such opportunities in the future.

Edzio Polaczuk

OD STOWARZYSZENIA POLSKICH KOMBATANTÓW

Kwiecień jest miesiącem, w którym Polacy mają dużo historycznych wydarzeń, m.in, 2 kwietnia 2005 r. - zmarł Jan Paweł II, papież Polak, 10 kwietnia 2010r. - katastrofa lotnicza koło Smoleńska, w której ginie Prezydent Polski, Lech Kaczyński i 95 osób towarzyszących, 14 kwietnia 1940 roku - II deportacja Polaków na Syberię, 25 kwietnia – ANZAC Day, w którym Polonia Wellingtonska obchodzi dzień pamięci Katynia,

Miesiąc temu, Ambasador RP Grzegorz Kowal, prezeska Stowarzyszenia Polaków w NZ, Elżbieta Rombel-Polaczuk, Prezesi Stowarzyszenia Polskich Kombatantów w Wellingtonie, Marian Ceregra, i Christchurch, Krzysztof Pawlikowski, wraz z innymi modlili się razem z proboszczem parafii St. Mary of the Angels oraz składali wieńce kwiatów pod Tablicą Katyńską.

Uroczystości ANZAC Day

W dniu 25 kwietnia odbyły się główne uroczystości poświęcone pamięci Polaków i Nowozelandczyków walczących w obu Wojnach Światowych.



O godzinie 9.00, na Mszy św. w kościele St. Mary of the Angels, modliła się grupa Polaków, przeważnie z Wellingtonu. W uroczystej Mszy św. w Avalon, o godzinie 11.00, poświęconej polskim żołnierzom walczącym o niepodległość Ojczyzny oraz Polakom zamordowanym przez Sowieców w Katyniu i innych miejscach zagłady, uczestniczyły poczty sztandarowe SPK i Stowarzyszenia Polaków; homilię wygłosił nasz kapelan, ks. Tadeusz Świątkowski.

Po południu, o godzinie 13.30, w Domu Polskim, podany został obiad, który składał się m.n. z zupy, kielbasek, pieczywa, sałatek, ciast, herbaty, kawy.

Wspaniała zupa (wg oryginalnej receptury) smakowała wszystkim, a chętnym dawano porcję do domu.

Przemówienia wygłosili: prezes SPK. Marian Ceregra, prezeska Stowarzyszenia Polaków, Ela Rombel-Polaczuk i Ambasador RP, Grzegorz Kowal, który rozmawiał z wszystkimi, przechodząc od stolika do stolika.

Poczęstunek przygotował Zarząd Stowarzyszenia Polaków, którego 6 osób (Ela, Basia, Jennifer, Marek, Edzio, Michał) bardzo sprawnie obsługiwało wszystkich gości. Wstęp był wolny od opłat.

Bardzo serdecznie dziękujemy za tak wspaniałe przygotowany poczęstunek, niech Wasza aktywność i wsparcie w tego typu uroczystościach będzie przykładem dla innych!



Marian Ceregra



Welcome to term two dancers and parents. We have already had a couple of practices and are looking forward to entertaining our community at the May 3 celebration at Dom Polski on Sunday May 7.



In preparation for our next show Peter Pan or “Piotruś Pan” the dancers were treated to the latest Disney movie “Peter Pan and Wendy”. The evening, which was held in the library at Dom Polski, was a huge success and we are looking forward to running more such movies for OrleTA dancers and their friends. The children are excited to become characters in our version of Peter Pan, but the challenge for teachers is to combine the storyline with Polish folkloric dances.

Rehearsals will start in term three. All of our dancers, even the little ones, will have a role in the show, which is scheduled for Labour weekend **Saturday October 21**.

We are planning to start another class for preschoolers in Lower Hutt - also in term three. The classes will probably run on a Wednesday afternoon, after school. We are currently sourcing a suitable venue. If you are interested to enrol your children/child in OrleTA, return to dance, or wish to make some inquiries, please contact us on orleta@polishcommunity.org.nz.

Ela, Jen, Juliet and the OrleTA team

Witamy tancerzy i rodziców w drugim semestrze. Mamy już za sobą kilka prób i cieszymy się na występ w Domu Polskim z okazji Święta 3-Majowego w niedzielę 7. maja.

Aby zachęcić nasze dzieci do występowania w przygotowywanym spektaklu “Piotruś Pan”, zorganizowaliśmy pokaz najnowszego filmu Disneya “Peter Pan and Wendy” w bibliotece Domu Polskiego.

Impreza odbyła się po próbach w niedzielę 30. kwietnia i okazała się tak udana, że postanowiliśmy urządzić częściej pokazy filmów dla Orłąt i ich przyjaciół.

Dzieci bardzo by chciały wcielić się we wszystkie postacie z Piotrusia Pana, ale wyzwaniem dla nauczycieli będzie połączenie fabuły z polskimi tańcami ludowymi.

*Próby rozpoczną się w trzecim semestrze. Wszyscy nasi tancerze, nawet maluchy, będą mieli rolę do popisu w tym spektaklu, który będzie wystawiony w **sobotę 21. października (Labour weekend)**.*

Planujemy również rozpocząć w trzecim semestrze nową klasę dla przedszkolaków w Lower Hutt. Próby będą się prawdopodobnie odbywać w środy po południu. Szukamy odpowiedniej sali.

Zainteresowanych zapisem na lekcje, powrotem do tańczenia, czy po prostu ciekawych prosimy o skontaktowanie się na adres orleta@polishcommunity.org.nz.

Tłumaczenie: Krystyna McNeil

CELEBRATING OUR 75TH ANNIVERSARY / OBCHODY NASZEGO 75-LECIA

Each month The Association is taking a look at an aspect of its history. This month we are reminded of the visit of Bishop Władysław Rubin in April 1968, 54 years ago.

“Bishop Władysław Rubin was born in Toki, near Tarnopol in Eastern Poland in 1917. He studied at Jan Kazimierz University in Lviv and the University of Saint Joseph in Beirut, Lebanon. During World War 2 Rubin was arrested and interned in a forced labour camp, joining the Polish Army after his release. Ordained to the priesthood in 1946, he did pastoral work with Polish refugees in Lebanon until 1949. He then furthered his study at the Pontifical Gregorian University in Rome from 1949 to 1953. He was the rector of the Pontifical Polish College in Rome from 1959 to 1964. In 1964 Pope Paul VI appointed Rubin Auxiliary Bishop of Gniezno as well as Delegate of Cardinal Stefan Wyszyński for the spiritual care of Polish emigrants.”

Reference: Wikipedia

Bishop Władysław Rubin visited the Polish communities of Australia and New Zealand in 1968. He was the first dignitary from the free world to visit us. He arrived in Wellington, on Friday 19th April 1968 and spent the weekend meeting with our Polish community.

On Saturday afternoon the children of Polish schools in Wellington, Lower Hutt and Upper Hutt performed for him at the Polish House in Newtown. Many families had their photos taken with Bishop Rubin.



Bishop Rubin and Polish Children

In the evening a Presentation Ball was held at the Polish House where Polish youth were presented to Bishop Rubin. This was a very special occasion for our youth. The young men wore black suits and the young women white dresses. For the occasion they prepared special dances and were presented to Bishop Rubin. The hall was packed with youth and their parents.



Polish Youth with Bishop Rubin

On Sunday, a special mass was celebrated at St Mary's of the Angels where the Polish men's choir under the leadership of Mr Marcin Babczyszyn sang. In the evening Bishop Rubin met with the representatives of various groups of the Association and SPK and learnt about their roles and their lives in New Zealand.

On the Monday, Bishop Rubin visited various schools in Wellington to learn about the education opportunities of the children of the Polish immigrants. In the afternoon he flew to Auckland for a 2 day program with the Polish Association there and attended an ANZAC Day service at the Auckland Cathedral before departing the same afternoon for Sydney.

Even though many of the members of the Polish Association in 1968 are no longer with us, I am sure many of the children and youth who met with Bishop Rubin in 1968 still remember this event. If you have a story or a photo that you would like to share about the visit of Bishop Rubin, please contact Irena Lowe 04 971 5839. Also please let Irena know if you are able to identify the children in the first photo.

Irena Lowe

W tym wydaniu naszego pisma wspominamy wizytę Biskupa Władysława Rubina w kwietniu 1968, 54 lata temu.

“Władysław Rubin (ur. 20 września 1917 w Tokach, zm. 28 listopada 1990 w Rzymie) – polski duchowny rzymsko-katolicki, wysoki urzędnik Kurii Rzymskiej, biskup pomocniczy gnieźnieński w latach 1964-1979, sekretarz Synodu Biskupów w latach 1967-1979, prefekt Kongregacji ds. Kościołów Wschodnich w latach 1980-1985, kardynał od 1979. Kawaler Orderu Orła Białego.”

Źródło: Wikipedia – Wolna Encyklopedia

Biskup Władysław Rubin wizytował polskie wspólnoty w Australii i Nowej Zelandii w roku 1968. Był on pierwszym dygnitarzem z wolnego świata, który nas odwiedził. Przybył do Wellingtonu w piątek 19. kwietnia 1968 i spędził weekend na spotkaniach z członkami naszej społeczności.

W sobotę po południu dzieci z polskich szkół w Wellingtonie, Lower Hutt i Upper Hutt wykonały dla niego przedstawienie w Domu Polskim w Newtown. Wiele rodzin sfotografowało się z Biskupem.

Wieczorem wydano bal, na którym odświętnie ubrana młodzież została przedstawiona Biskupowi i wykonała specjalnie dobrane tańce. Sala była wypełniona po brzegi.



Polska młodzież na spotkaniu z Biskupem Rubinem

W niedzielę odbyła się uroczysta msza św. w kościele St Mary's of the Angels, na której śpiewał polski chór męski pod dykcją pana Marcina Babczyszyna. Wieczorem Biskup Rubin spotkał się z członkami Stowarzyszenia Polaków i Stowarzyszenia Polskich Kombatantów.

W poniedziałek Biskup odwiedził polskie szkoły w Wellingtonie, a po południu odleciał do Auckland, gdzie w ciągu następnych dwóch dni spotkał się z tamtejszym Stowarzyszeniem Polaków i wziął udział w uroczystościach ANZAC Day w Auckland Cathedral.

Chociaż większość członków Stowarzyszenia Polaków z 1968 roku już od nas odeszła, jestem pewna że dzieci i młodzi którzy spotkali Biskupa nadal pamiętają to wydarzenie. Jeśli ktoś pamięta jakąś historię lub posiada fotografię z wizyty Biskupa Rubina, prosilibym bardzo o skontaktowanie się z Ireną Lowe na 04 971 5839. Także proszę o kontakt, jeśli ktoś może rozpoznać dzieci na pierwszej fotografii.

Tłumaczenie: Krystyna McNeil

OD AMBASADY POLSKIEJ / FROM THE POLISH EMBASSY

II Międzynarodowy Wirtualny Konkurs Plastyczny "Ja i moje marzenie"

Konkurs ma charakter otwarty i jest organizowany dla dzieci polonijnych w wieku od 0 do 14 lat z całego świata (I Kategoria wiekowa: Od 0 do 5 lat, II Kategoria wiekowa: Od 6 do 8 lat, III Kategoria wiekowa: Od 9 do 11 lat, IV Kategoria wiekowa: Od 12 do 14 lat).



Tematyka prac II Międzynarodowego Wirtualnego Konkursu Plastycznego „Ja i moje marzenie” opierać się ma o marzenia dzieci, ich własną wizję przyszłości, coś, co najbardziej lubią i do czego dążą.

Technika prac: malarstwo, rysunek, grafika, collage.

Warunkiem udziału w Konkursie jest nadesłanie na adres e-mail polskanutakonkurs@gmail.com jednego zdjęcia jednej plastycznej autorskiej pracy i podania informacji o autorze i o pracy.

W tytule maila: Konkurs „Ja i moje marzenie”, imię i nazwisko autora, kategoria wiekowa, kraj, miasto.

W treści maila: Konkurs „Ja i moje marzenie”, imię i nazwisko autora, kategoria wiekowa, wiek, tytuł pracy, organizacja polonijna / szkoła / przedszkole / parafia (w przypadku, jeśli zgłasza organizacja / szkoła / przedszkole / parafia), miasto, kraj.

Uwaga! Ze względu na to, że udział w Konkursie jest dla osób nieletnich, uprzejmie prosimy, dodać poniższy tekst do treści maila:

Ja, rodzic / opiekun prawny uczestnika konkursu oświadczam, że:

**Zapoznałem się z Regulaminem II Międzynarodowego Wirtualnego Konkursu Plastycznego „Ja i moje marzenie” organizowanego przez Narodowo-Kulturalne Stowarzyszenie Polaków „Polska Nuta” i akceptuję jego zapisy.*

**Zapoznałem się z treścią Klauzuli Informacyjnej o przetwarzaniu Danych Osobowych, niniejszego regulaminu oraz z informacją o celach i sposobach oraz przysługujących mi prawach przy przetwarzaniu danych osobowych w związku z II Międzynarodowym Wirtualnym Konkursem Plastycznym „Ja i moje marzenie”.*

**Wyrażam zgodę na przetwarzanie podanych powyżej danych osobowych mojego dziecka / podopiecznego w celu jego udziału w II Międzynarodowym Wirtualnym Konkursie Plastycznym „Ja i moje marzenie”.*

[Regulamin Konkursu](#)
[Klauzula Informacyjna](#)

Termin zgłoszenia prac upływa 25 maja 2023 roku o godzinie 23:59 czasu polskiego.
Rozstrzygnięcie Konkursu odbędzie się 1 czerwca 2023 roku o godzinie 15:00 czasu polskiego

Wszystkie prace nadesłane na Konkurs wraz z opisami do prac (imię i nazwisko autora pracy, wiek, tytuł pracy, organizacja polonijna / szkoła / przedszkole / parafia (jeśli zgłasza organizacja / szkoła / przedszkole / parafia), miasto, kraj) podzielone na kategorie wiekowe Konkursu, zostaną opublikowane w postaci jednego wspólnego albumu 26 maja 2023 roku przed godziną 12:00 czasu polskiego na stronie [Organizatora w serwisie społecznościowym FaceBook](#).

“Me and my dream” – Virtual Art competition for children of Polish background from all around the world

- 4 age groups: 0-5 years old, 6-8 years old, 9-11 years old and 12-14 years old
- Topic: children’s dreams, their vision of the future and their goals, what they love most
- Technique: drawing, painting, collage, graphics
- Send one photo of one work with the information about the author and the work to the email address: polskanutakonkurs@gmail.com - subject of the email: “Konkurs Ja i moje marzenie”, name of the child, age, city and country, Polish organization if applicable); body of the email: since the children are minors, please paste the parent’s / guardian’s statement as below:

Ja, rodzic / opiekun prawny uczestnika konkursu oświadczam, że:

*Zapoznałem się z Regulaminem II Międzynarodowego Wirtualnego Konkursu Plastycznego „Ja i moje marzenie” organizowanego przez Narodowo-Kulturalne Stowarzyszenie Polaków „Polska Nuta” i akceptuję jego zapisy.

*Zapoznałem się z treścią Klauzuli Informacyjnej o przetwarzaniu Danych Osobowych, niniejszego regulaminu oraz z informacją o celach i sposobach oraz przysługujących mi prawach przy przetwarzaniu danych osobowych w związku z II Międzynarodowym Wirtualnym Konkurs Plastycznym “Ja i moje marzenie”.

*Wyrażam zgodę na przetwarzanie podanych powyżej danych osobowych mojego dziecka / podopiecznego w celu jego udziału w II Międzynarodowym Wirtualnym Konkursie Plastycznym “Ja i moje marzenie”.

- Deadline for art submission end of day 25.05.2023 (Polish time), winners’ announcement on 1.06.2023 at 3pm (Polish time)
- All the art works will be published as part of the album (divided into age categories) on the Facebook page of the organization [Narodowo-Kulturalne Stowarzyszenie Polaków “Polska Nuta”](https://www.facebook.com/Narodowo-Kulturalne-Stowarzyszenie-Polakow-Polska-Nuta/)



Światowy Kongres Rodzin Polonijnych

Polonijna Rada Rodziny przy Delegacie KEP ds. Duszpasterstwa Emigracji Polskiej zaprasza na Światowy Kongres Rodzin Polonijnych, który odbędzie się w Gdańsku, w dniach 15-17 września 2023 r.

Szczegółowe informacje znajdują się na stronie: www.kongresrodzinpolonijnych.pl.



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Wellingtonie

Ania Włodarczyk

Referat ds. Polityczno-Ekonomicznych, Konsularnych,
Polski i Administracyjno-Finansowych



Embassy
of the Republic of Poland
in Wellington



Please join us for High Tea

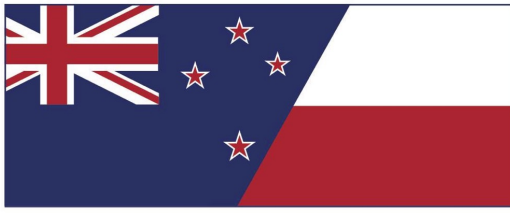
Dom Polski
257 Riddiford Street
Newtown Wellington
Sunday May 7 at 1.30pm to
celebrate our National Day 3ci Maj
Entry free Bookings essential
ph or msg Jen on 0273756004
or email :
association@polishcommunity.org.nz



Can you spare a couple of hours
or more?
Can you help us maintain our
Dom Polski ?
Calling all members and friends to
sign up for a Working Bee
257 Riddiford Street Newtown
from 10am - 4pm Saturday May 20
2023



RSVP
Association@polishcommunity.org.nz or
phone Ela on 027 660 5812



OGONOWSKA
EDUCATION
CHARITABLE TRUST

MEDIA RELEASE

Monday, 24 April 2023

OGONOWSKA EDUCATION CHARITABLE TRUST ANNOUNCES TWO GRANTS

The Trustees of the Ogonowska Education Charitable Trust, (Jenny Gordon MNZM, Halina Ogonowska-Coates and Gordon Noble-Campbell) are pleased to announce the awarding of two grants to secondary school students in the Christchurch Diocese.

The grants made by the Trust cover the Attendance Dues and Special Character Contribution of each student for their 2023 senior academic year, as well as a one-off grant of \$500 to each student, which they can use to contribute to their study costs should they choose to enrol in an approved tertiary education programme in 2024.

The 2023 grant recipients are Dorothy Wilson and Trey Cosgrave of Roncalli College, Timaru, South Canterbury. The grants acknowledge the personal qualities and contribution to the cultural and spiritual life of the two students to their school, with Dorothy and Trey nominated by Roncalli College's Principal, Chris Comeau.

The Trust honours and remembers two Polish sisters, Irena and Teresa Ogonowska who were members of the much-celebrated Polish refugee children offered refuge in New Zealand in 1944. The Patron of the Trust is His Grace the Roman Catholic Archbishop of Wellington.

In 1940 Irena and Teresa, together with their family, were forcibly deported to Siberia from their home in Ulanowoszczyzna, a Polish military settlement in eastern Poland, (near Baranowicze).

Both sisters were educated at Sacred Heart Girls' College (a predecessor school to Roncalli College) in the late 1940's, early 1950's and both chose teaching as their profession. They were committed and passionate teachers all their lives, a commitment that was underpinned by their deep and life-long Catholic faith. Both Irena and Teresa appreciated the importance of education in creating the opportunity for young people to be successful in their adult lives.

Chris Comeau notes that, "Dorothy is well loved and supported by our school community" and she is a "standout student." He also says that "Trey sees great value in education and the opportunities that it can create." The Trustees congratulate Dorothy and Trey, and their families.

The Ogonowska Education Charitable Trust is a registered, incorporated, charitable trust (NZBN 9429049158564) and is a registered charity (CC58940). The Trust is a "donee organisation" in accordance with section LD 3(2) of the Income Tax Act 2007. Expressions of support, including donations to the Trust, are invited.

For more information, contact Gordon Noble-Campbell on 021 612 451.

OGONOWSKA EDUCATION CHARITABLE TRUST : CC58940 : 9429049158564 : WWW.OECT.ORG.NZ

May-June events at Polish Museum in Howick

Polska / Poland

Exhibition 2-21 May 2023

PART OF

50 YEARS NZ-POLAND DIPLOMATIC RELATIONSHIP 2023

Held at the Polish Museum

125 Elliot St, Howick, E Akl

Ph (09) 533 3530

Open Tue - Fri

10am - 4pm & Sun 12pm - 5pm

Entry by donation

Groups by prior arrangement



Polish Heritage Trust Museum



Embassy
of the Republic of Poland
in Wellington

**POLISH
HERITAGE
DAYS**



Exhibition

Photographers of the Warsaw Uprising 1944

31 May – 11 June

Museum entry by donation

Groups by prior arrangement

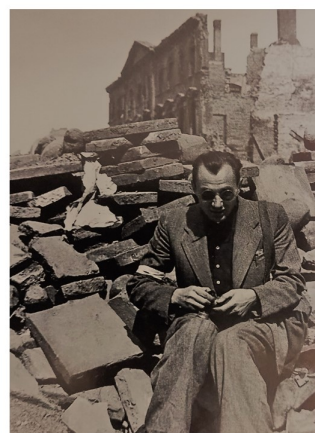
(small fee applies)

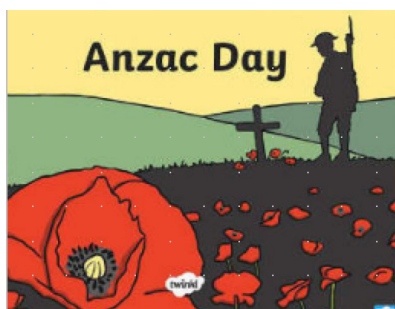
Polish Museum

125 Elliot St

Howick, East Auckland

Tue-Fri 10am-4pm & Sun 12-5pm





25 kwietnia świętowany jest w Nowej Zelandii i Australii jako Święto Żołnierza (ANZAC Day), dla oddania hołdu żołnierzom, którzy walczyli o wolność tych krajów. Jedną z krwawych bitew w których uczestniczyli żołnierze Nowej Zelandii była bitwa pod Monte Cassino, która dała początek polsko-nowozelandzkiemu braterstwu broni. Symbolem ANZAC Day są czerwone maki.

Dzisiaj o godzinie 6 rano, pomimo rekordowo zimnego poranka (po raz pierwszy w tym roku (temperatura spadła do +3C) grupa członków i sympatycy Koła Stowarzyszenia Polskich Kombatantów (SPK) Wyspy Południowej, uczciła pamięć polskich i nowozelandzkich kombatantów Drugiej Wojny Światowej biorąc udział w uroczystej Porannej Paradzie (Dawn Parade) w centrum Christchurch. Nieśliśmy wieniec od naszego koła, który na

zakończenie złożony został przy nowo-odrestaurowanym Pomniku Ofiar Wojennych (Citizens' War Memorial). Niezależnie od nas, złożony został też wieniec w imieniu polskiego Konsula i Polonii.

[Link to the Parade video](#)

April 25 is celebrated in New Zealand and Australia as ANZAC Day (The Day of Soldiers of New Zealand and Australian Armies), to pay tribute to the soldiers who fought for the freedom of these countries. One of the bloodiest battles in which New Zealand soldiers participated was the Battle for Monte Cassino, which gave rise to the Polish-New Zealand brotherhood in arms. Red poppies are the symbol of ANZAC Day.

Today, at 6am, despite the record-breaking cold morning (for the first time this year (temperature dropped to +3C), a group of members and supporters of our South Island Branch of SPK (Polish Combatants Association) honoured the memory of Polish and New Zealand veterans of WW2 by taking part in the solemn Dawn Parade in the centre of Christchurch. We carried a wreath from our branch, which was later laid at the newly-restored Citizens' War Memorial. Independently from us, a wreath was laid by the Polish Consulate and Polish community.



Photo: Anna Burton

Krys Pawlikowski

From Christchurch on 'Polish Waves' - NZ Radio Program on Plains FM 96.9



Join the Waves team:

In February: 'Who was Mikołaj Kopernik - Nicolaus Copernicus?'

Some interesting facts and the links between his birthplace Torun and Canterbury NZ' in our '*Polish Odyssey*'.

In March: 'We take you to Poland to celebrate '*Polish Pride*'! A Pole whose name you know and A Pole whose poems you should read! World known Male and Nobel Prize winning Female! Who are they?'

In April: '*How does April Intertwine*' for us in NZ? There is a little bit of everything: Polish tradition & customs, history & interesting facts! We guarantee you will learn something new!

You can listen to us per below:

Plains FM 96.9 podcasts: <https://plainsfm.org.nz/Prog/PolishWaves>

Spotify: [Polish Waves | Podcast on Spotify](#)

FB: <https://www.facebook.com/polishlegacynewzealand/>

'Polish Waves' team big thanks and appreciations for the ongoing support to:



Dorota Szymańska-Prokop